

## Aide et remarques pour remplir le formulaire de plan de financement dans le cadre de la ligne de programme

### Teams up! Rencontres de jeunes pour le développement durable

#### Généralités

- Veuillez noter que le plan de financement suivant est un modèle et constitue une aide pour remplir le formulaire.
- Veuillez tenir compte de nos délais de demande concernant les dépenses totales faisant l'objet de la demande (limite 50 000,00 €). Vous trouverez les délais de demande actuels sur notre site web.
- Veuillez noter qu'aucune réserve ne peut être demandée pour le projet. Seules les dépenses réellement engagées dans votre planification et pouvant être justifiées peuvent faire l'objet de la demande.
- Veuillez tenir compte de toutes les remarques figurant dans les pages suivantes et dans le plan de financement.

#### Sur les colonnes

- Veuillez remplir toutes les colonnes pour tous les postes.
- Objet de la dépense : Veuillez toujours indiquer l'activité ou l'événement qui correspond au poste de dépense faisant l'objet de la demande. Ceci est particulièrement important s'il s'agit d'autres frais de transport ou de dépenses de matériel par exemple. Il doit toujours être possible de comprendre à quoi se réfère spécifiquement le matériel ou les dépenses de séminaire dans le contexte du projet.
- Base de calcul : Veuillez noter que vous devez **toujours** indiquer une base de calcul afin que l'on comprenne bien sur quoi repose le nombre/la quantité, la dépense par unité et les dépenses éligibles prévues par poste.

#### Sur le point 1. Dépenses de fonctionnement total

- 1.1 Veuillez noter que pour l'hébergement, vous pouvez demander au maximum 60,00 EUR par nuit et par personne. Veuillez toujours tenir compte des tarifs locaux habituels.

- 1.2 Veuillez noter que pour les repas, vous pouvez demander au maximum 28,00 EUR par jour et par personne. Veuillez toujours tenir compte des tarifs locaux habituels.
- 1.3 Veuillez noter pour les trajets en voiture que la demande ne peut pas dépasser 0,20 EUR par kilomètre et au maximum 130 EUR aller-retour. Veuillez toujours tenir compte des tarifs locaux habituels.
- 1.3 Veuillez noter que les frais de taxi ne sont pas éligibles. En cas de raisons valables qui doivent être expliquées par écrit, ils peuvent être reconnus comme étant pertinents pour le projet et pris en compte dans les cas exceptionnels après vérification.
- 1.5 Veuillez toujours indiquer pour les honoraires le nombre d'heures ou le nombre de jours prévus. Ceci est nécessaire afin de pouvoir vérifier les limites de la catégorie d'honoraires applicables aux sessions de formation. Veuillez expliquer dans la demande pour quel point du programme les dépenses d'honoraires sont encourues. Veuillez ne pas indiquer de montants forfaitaires comme base de calcul.
- 1.6 Veuillez indiquer pour les dépenses de matériel de quels matériels il s'agit concrètement et à quelles fins ils doivent être utilisés dans le contexte du projet.
- 1.7 Les dépenses de location nécessaires à la mise en œuvre du projet (location de salles, location d'équipements techniques par exemple) sont éligibles. Veuillez noter que les dépenses relatives à l'acquisition d'équipements pour le projet sont éligibles si elles sont nécessaires à la mise en œuvre du projet et si elles sont raisonnables en termes de prix d'achat/de location.
- 1.8 Veuillez noter que les assurances annulation voyage ne sont pas éligibles. Seules les assurances suivantes sont éligibles:
- Assurance accident
  - Assurance maladie internationale
  - Assurance responsabilité civile pour les participant·e·s

#### Sur le point 2. Dépenses de personnel totales

- Veuillez toujours indiquer pour les dépenses de personnel en Allemagne le montant des dépenses conformément à la convention collective fédérale applicable à la fonction publique (TVöD) (EG, catégorie, équivalent temps plein). Les dépenses de personnel locales habituelles s'appliquent pour le pays partenaire. Veuillez bien à répartir les dépenses de manière équitable dans un esprit de partenariat. Le destinataire final est responsable de l'exactitude du classement tarifaire.

#### Sur le point 3. Frais administratifs pour l'ensemble du projet

- Veuillez noter que les dépenses administratives matérielles peuvent être reconnues à titre forfaitaire à hauteur de 5 % maximum des dépenses éligibles du projet. Les dépenses totales éligibles sans les frais administratifs servent de base de calcul.

### Sur le financement en EUROS

1. Veuillez toujours décrire ici votre propre contribution, telle que fonds de l'association, frais de participation, vente de publications, etc. Veuillez indiquer quel partenaire du projet doit apporter les fonds propres. Les prestations qui ne sont pas compensées par un flux monétaire réel (le travail bénévole ou volontaire dans le projet ou l'infrastructure fournie gratuitement par exemple), appelées services valorisés, ne peuvent pas être prises en compte comme des contributions propres.
2. Veuillez mentionner ici les bailleurs de fonds tiers ainsi que les montant des fonds demandés et n'oubliez pas d'indiquer combien vous avez demandé au bailleur de fonds tiers ou obtenu de ce dernier et pour quelle année. Veuillez également noter que des fonds fédéraux peuvent être demandés jusqu'à un total maximum de 75 %. Les dons doivent également être inscrits sous ce poste.

### Sur l'aperçu du plan de financement

- Veuillez indiquer l'exercice financier dans les champs indiqués en rouge.
- Veuillez noter que les recettes totales des années respectives doivent être identiques aux dépenses totales des années respectives.
- Veuillez noter que votre demande ne peut concerner que 75 % des dépenses totales éligibles maximum au total à titre de subvention du BMZ.
- Dans les cas exceptionnels, un financement partiel dépassant cette limite est possible dans certains exercices financiers, à condition que le financement partiel total ne dépasse pas 75 % et que vous ayez versé les paiements anticipés correspondants. Par conséquent, veuillez noter qu'au cours du premier exercice financier, le financement partiel ne peut pas dépasser 75 %, étant donné que les paiements anticipés sur des fonds du BMZ ne sont pas possibles.

### Sur la vérification et la signature

- Veuillez effectuer la vérification automatique et respecter les remarques. Si vous avez des questions, veuillez les poser à votre personne de contact ou vous adresser à [jugendbegegnungen@engagement-global.de](mailto:jugendbegegnungen@engagement-global.de)
- Veuillez soumettre le plan de financement à la personne autorisée à signer de votre organisme et du partenaire du projet pour signature.
- Lors de la demande, veuillez soumettre le plan de financement sous forme de document pdf interactif (non scanné) et scanné avec les deux signatures. La signature originale du partenaire allemand doit être soumise par courrier lors du dépôt de la demande, la signature originale du partenaire doit être envoyée ensuite dès que possible.

## Plan de financement pour l'ensemble du projet

Organisme promoteur allemand:

Partenaires du projet:

### Complétude et généralités

- Indiquez toutes les dépenses et recettes éligibles prévues.
- Veuillez remplir le formulaire dans son intégralité. Veuillez indiquer l'exercice financier pour toutes les dépenses et recettes.
- Ajoutez des lignes supplémentaires si nécessaire. Ne remplissez que les champs marqués en rouge.
- Veuillez noter que le total des recettes et le total des dépenses par exercice financier et par total doivent correspondre.
- Veuillez noter que le plan de financement est contraignant. Chaque poste de dépenses (1.1 - 1.8 et 2.) peut être augmenté jusqu'à 20% sans l'approbation d'Engagement Global si les dépenses supplémentaires sont compensées par des économies correspondantes dans d'autres postes de dépenses. Dès qu'un dépassement de plus de 20% de la ligne est constaté, cela doit être communiqué à Engagement Global et un accord doit être obtenu.
- Veuillez exécuter la vérification automatique de la dernière page, en suivant les conseils donnés sur le résultat de la vérification. Si vous avez des questions n'hésitez pas à nos contacter.
- Faites une copie de la demande pour vos dossiers.

### Notes financières

- Veuillez considérer la catégorie d'honoraires de la "Honorarstaffel für Fortbildungsveranstaltungen"
- Respectez les dispositions de la loi fédérale sur les frais de voyage (BRKG).
- Veuillez noter que les frais administratifs ne sont pas admissibles au financement. Seules les dépenses réellement engagées et justifiables sont éligibles à un financement.
- Veuillez noter que les dépenses administratives matérielles peuvent être reconnues à titre frais administratifs jusqu'à un maximum de 5% des dépenses éligibles du projet. La base de calcul est le total des dépenses éligibles, à l'exclusion des coûts administratifs.
- Veuillez vous assurer que le montant des frais de personnel se situe dans une fourchette raisonnable, c'est-à-dire plutôt marginale par rapport aux dépenses totales. N'hésitez pas à nous consulter au préalable à ce sujet.



	Dépenses en EUROS:	Base de calcul Veuillez absolument spécifier	Nombre / Nombre de pièces	Dépense par unité	Pays de la dépense	Exercice financier	Dépenses éligibles prévues		
<b>1.</b>	<b>Dépenses de fonctionnement totales*</b> (liées à la mesure telles que matériel, location de salle, coûts d'impression, honoraires)							<b>39.656,50 €</b>	
<b>1.1</b>	<b>Hébergement pour l'ensemble du projet</b>							<b>10.780,00 €</b>	
<b>1.1.1</b>	Hostel Youth Guesthouse à Berlin	14 nuits x 30 EUR = 420 EUR 14 participants = 5880 EUR	14	420,00 €	Deutschland ▾	2 0 1 8	5.880,00 €	<b>X</b>	
<b>1.1.2</b>	Auberge de jeunesse au Rwanda	14 Nächte x 25 EUR = 350 EUR 14 Teilnehmer = 4900EUR	14	350,00 €	Partnerland ▾	2 0 1 7	4.900,00 €	<b>X</b>	
<b>+</b>									
<b>1.2</b>	<b>Nourriture pour l'ensemble du projet</b>							<b>7.560,00 €</b>	
<b>1.2.1</b>	Restauration de 10 participants + 4 accompagnateurs à Berlin	15 jours x 18 EUR = 270 EUR 14 participants = 3780 EUR	14	270,00 €	Deutschland ▾	2 0 1 8	3.780,00 €	<b>X</b>	
<b>1.2.2</b>	Restauration de 10 participants + 4 accompagnateurs au Rwanda	15 jours x 18 EUR = 270 EUR 14 participants = 3780 EUR	14	270,00 €	Partnerland ▾	2 0 1 7	3.780,00 €	<b>X</b>	
<b>+</b>									
<b>1.3</b>	<b>Frais de déplacement pour l'ensemble du projet</b>							<b>14.510,00 €</b>	
<b>1.3.1</b>	Billet d'avion pour les participants allemands Berlin - Rwanda - Berlin	950 EUR x 5 participants + 2 guides = 6.650 EUR	7	950,00 €	Deutschland ▾	2 0 1 8	6.650,00 €	<b>X</b>	
<b>1.3.2</b>	Frais de vol pour les participants du pays partenaire Rwanda- Berlin - Rwanda	900 EUR x 5 participants + 2 guides = 6.300 EUR	7	900,00 €	Partnerland ▾	2 0 1 7	6.300,00 €	<b>X</b>	
<b>1.3.3</b>	Transport de passagers / transport public au Rwanda	6 EUR x 14 participants = 84 EUR x 10 jours = 840 EUR	10	84,00 €	Partnerland ▾	2 0 1 7	840,00 €	<b>X</b>	
<b>1.3.4</b>	Transfert de l'aéroport du Rwanda (jour d'arrivée et de départ)	80 EUR x 2 voyages = 160 EUR	2	80,00 €	Partnerland ▾	2 0 1 7	160,00 €	<b>X</b>	
<b>1.3.5</b>	ÖPNV Berlin (billet d'une semaine + 3 jours par participant du Rwanda)	80 EUR pour 10 jours x 5 participants + 2 guides = 560 EUR	7	80,00 €	Deutschland ▾	2 0 1 8	560,00 €	<b>X</b>	
<b>+</b>									





<b>1.4</b>	<b>Dépenses d'honoraires pour l'ensemble du projet</b>						<b>3.600,00 €</b>	
<b>1.4.1</b>	Indemnité pour le médiateur linguistique allemand - français (à Berlin)	1 x 50 EUR x 15 jours	15	50,00 €	Deutschland	2 0 1 8	750,00 €	<b>X</b>
<b>1.4.2</b>	Indemnité pour le médiateur linguistique allemand - français (au Rwanda)	1 x 50 EUR x 15 jours	15	50,00 €	Partnerland	2 0 1 7	750,00 €	<b>X</b>
<b>1.4.3</b>	Chef de groupe honoraire / spécialiste pédagogique (à Berlin)	1 x 70 EUR x 15 jours	15	70,00 €	Deutschland	2 0 1 8	1.050,00 €	<b>X</b>
<b>1.4.4</b>	Honoraires chef de groupe / spécialiste pédagogique (au Rwanda)	1 x 70 EUR x 15 jours	15	70,00 €	Partnerland	2 0 1 7	1.050,00 €	<b>X</b>
<b>+</b>								
<b>1.5</b>	<b>Dépenses de matériel pour l'ensemble du projet</b>						<b>550,00 €</b>	
<b>1.5.1</b>	Événement de clôture de la technologie de location (Berlin)	2 x 200 EUR = 400 EUR	2	200,00 €	Deutschland	2 0 1 8	400,00 €	<b>X</b>
<b>1.5.2</b>	Location de matériel technique pour la cérémonie de clôture (Rwanda)	1 x 150 EUR = 150 EUR	1	150,00 €	Partnerland	2 0 1 7	150,00 €	<b>X</b>
<b>+</b>								
<b>1.6</b>	<b>Loyer pour l'ensemble du projet</b>						<b>1.275,00 €</b>	
<b>1.6.1</b>	Louer une salle de répétition (Berlin)	50 EUR x 15 Tage = 750 EUR	15	50,00 €	Deutschland	2 0 1 8	750,00 €	<b>X</b>
<b>1.6.2</b>	Louer une salle de répétition (Rwanda)	35 EUR x 15 Tage = 525 EUR	15	35,00 €	Partnerland	2 0 1 7	525,00 €	<b>X</b>
<b>+</b>								
<b>1.7</b>	<b>Visas, assurances, etc. pour l'ensemble du projet</b>						<b>1.081,50 €</b>	
<b>1.7.1</b>	Visa Allemagne 15 jours	60 EUR x 7 Personen	7	60,00 €	Partnerland	2 0 1 8	420,00 €	<b>X</b>



1.7.2	Visa Rwanda 15 jours	60 EUR x 7 Personen	7	60,00 €	Deutschland	2	0	1	7	420,00 €	X
1.7.3	Assurance collective de voyage (assurance accident, responsabilité civile et maladie) Groupe allemand	0,90 EUR x 15 jours = 13,5 EUR x 7 participants = 94,5 EUR	7	13,50 €	Deutschland	2	0	1	7	94,50 €	X
1.7.4	Assurance voyage de groupe (assurance accident, responsabilité civile et santé) Groupe du Rwanda	1,40 EUR x 15 jours = 21 EUR x 7 participants = 147 EUR	7	21,00 €	Deutschland	2	0	1	8	147,00 €	X
<b>+</b>											
1.8	<b>Autres dépenses pour l'ensemble du projet</b>									<b>300,00 €</b>	
1.8.1	Documentation (photo, vidéo)		1	300,00 €	Deutschland	2	0	1	8	300,00 €	X
<b>+</b>											
2.	<b>Dépenses de personnel totales*</b> (seulement pour les employés à temps plein, pas de frais professionnels pour le personnel externe)									<b>7.051,22 €</b>	
2.1	Gestion de projet (TVöD EG 11 analogique, niveau 5, 5 % = environ 2 heures / semaine)	10 jours x 7,8 heures/jour = 78,0 heures x 31,53 euros/heure.	10	245,93 €	Deutschland	2	0	1	7	2.459,30 €	X
2.2	Partenaires du projet au Rwanda	7 jours x 7,8 heures/jour = 54,6 heures x 19,53 euros/heure Partenaire du projet au Rwanda	7	152,33 €	Partnerland	2	0	1	7	1.066,31 €	X
2.3	Gestion de projet (TVöD EG 11 analogique, niveau 5, 5 % = environ 2 heures / semaine)	10 jours x 7,8 heures/jour = 78,0 heures x 31,53 euros/heure.	10	245,93 €	Deutschland	2	0	1	8	2.459,30 €	X
2.4	Partenaires du projet au Rwanda	7 jours x 7,8 heures/jour = 54,6 heures x 19,53 euros/h.	7	152,33 €	Partnerland	2	0	1	8	1.066,31 €	X
<b>+</b>											
3.	<b>Frais administratifs pour l'ensemble du projet</b>			Pourcentage des dépenses totales:		<b>4,47%</b>				<b>2.087,50 €</b>	
3.1	Frais administratifs	4,3 % de 46708 EUR = 2 087,5 EUR / 2 = 1 043,75EUR par an	1	1.043,75 €	Deutschland	2	0	1	7	1.043,75 €	X



<b>3.2</b>	Frais administratifs	4.3 % de 46708 EUR = 2 087.5 EUR / 2 = 1 043.75 EUR par an	1	1.043,75 €	Deutschland	2	0	1	8	1.043,75 €	<b>X</b>
<b>+</b>											
<b>Dépenses totales:*</b>										48.795,22 €	





	<b>Financement en EUROS:</b>	<b>Pays de la recette</b>	<b>Exercice financier</b>	<b>Recettes prévues</b>	
<b>1.</b>	<b>Fonds propres du demandeur (uniquement monétaires)*</b>			<b>4.100,00 €</b>	
<b>1.1</b>	Ressources propres de l'institution candidate	Deutschland ▾	2 0 1 8	2.800,00 €	<b>X</b>
<b>1.2</b>	Fonds propres du partenaire du projet	Partnerland ▾	2 0 1 7	1.300,00 €	<b>X</b>
<b>+</b>					
<b>2.</b>	<b>Aides / fonds de tiers / autres fonds*</b>			<b>9.000,00 €</b>	
<b>2.1</b>	Office culturel de la ville de XXX	Deutschland ▾	2 0 1 8	4.000,00 €	<b>X</b>
<b>2.2</b>	Initiative en matière d'éducation XXX	Deutschland ▾	2 0 1 7	2.500,00 €	<b>X</b>
<b>2.3</b>	Ville XXX	Deutschland ▾	2 0 1 7	2.500,00 €	<b>X</b>
<b>+</b>					
<b>3.</b>	<b>Aides demandées au ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement (BMZ)</b>			<b>35.696,00 €</b>	
<b>3.1</b>	Aides demandées pour l'exercice financier:		2 0 1 7	17.239,25 €	<b>X</b>
<b>3.2</b>	Aides demandées pour l'exercice financier:		2 0 1 8	18.456,75 €	<b>X</b>
<b>3.3</b>	Aides demandées pour l'exercice financier:		2 0 1 9	0,00 €	<b>X</b>
<b>+</b>					
	<b>Financement total:*</b>			<b>48.796,00 €</b>	

### Aperçu du budget prévisionnel et plan de financement\*

	Dépenses totales	2 0 1 7	2 0 1 8	2 0 1 9	Total
<b>1.1</b>	<b>Hébergement</b>	4.900,00 €	5.880,00 €	0,00 €	<b>10.780,00 €</b>
<b>1.2</b>	<b>Nourriture</b>	3.780,00 €	3.780,00 €	0,00 €	<b>7.560,00 €</b>
<b>1.3</b>	<b>Frais de déplacement</b>	7.300,00 €	7.210,00 €	0,00 €	<b>14.510,00 €</b>
<b>1.4</b>	<b>Dépenses d'honoraires</b>	1.800,00 €	1.800,00 €	0,00 €	<b>3.600,00 €</b>
<b>1.5</b>	<b>Dépenses de matériel</b>	150,00 €	400,00 €	0,00 €	<b>550,00 €</b>
<b>1.6</b>	<b>Loyer</b>	525,00 €	750,00 €	0,00 €	<b>1.275,00 €</b>
<b>1.7</b>	<b>Visas, assurance etc.</b>	514,50 €	567,00 €	0,00 €	<b>1.081,50 €</b>
<b>1.8</b>	<b>Autres</b>	0,00 €	300,00 €	0,00 €	<b>300,00 €</b>
<b>2.</b>	<b>Dépenses de personnel</b>	3.525,61 €	3.525,61 €	0,00 €	<b>7.051,22 €</b>
<b>3.</b>	<b>Frais administratifs</b>	1.043,75 €	1.043,75 €	0,00 €	<b>2.087,50 €</b>
<b>Totale</b>		<b>23.538,86 €</b>	<b>25.256,36 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>48.795,22 €</b>
	Recettes totales	2 0 1 7	2 0 1 8	2 0 1 9	Total
	<b>Fonds propres</b>	1.300,00 €	2.800,00 €	0,00 €	<b>4.100,00 €</b>
	<b>Autres fonds</b>	5.000,00 €	4.000,00 €	0,00 €	<b>9.000,00 €</b>
	<b>Aides demandées au BMZ</b>	17.239,25 €	18.456,75 €	0,00 €	<b>35.696,00 €</b>
<b>Totale</b>		<b>23.539,25 €</b>	<b>25.256,75 €</b>	<b>0,00 €</b>	<b>48.796,00 €</b>
	<b>Part du BMZ en %</b>	<b>73,24%</b>	<b>73,08%</b>	<b>0,00%</b>	<b>73,15%</b>

## Examen et Signature

- Par le présente, nous confirmons que les positions inscrites sous "1.1 Hébergement pour l'ensemble du projet", "1.2 Nourriture pour l'ensemble du projet", "1.3 Frais de déplacement pour l'ensemble du projet" sont calculées selon les dispositions de la loi allemande sur les frais de déplacement (BRKG)
- Par le présente, nous confirmons que les positions inscrites sous "1.4 Dépenses d'honoraires pour l'ensemble du projet" correspondent au barème des honoraires pour les sessions de formation de l'Académie fédérale de l'administration publique (BAKÖV) du Ministère fédéral Allemand de l'Intérieur.
- Par le présente, nous confirmons que les positions inscrites sous "2. Dépenses de personnel totales" sont calculées selon le Tarif Agreement for German Public Service (TVÖD) et que les salaires du personnel n'excèdent pas ceux des employés fédéraux allemands comparables
- Par le présente, nous confirmons que les positions inscrites sous "1.1. Dépenses de fonctionnement totales" and "2. Dépenses de personnel totales" sont liées au projet et ne peuvent donc pas être calculées sous le poste "3. Frais administratifs pour l'ensemble du projet".
- Par la présente, nous confirmons que les positions inscrites sous "3. Frais administratifs pour l'ensemble du projet" peuvent être justifiées sur base de reçus si nécessaire.
- Par la présente, nous confirmons qu'aucun autre financement supplémentaire d'un autre organisme public n'est demandé ou accordé pour le projet demandé.
- Par le présente, nous confirmons l'exactitude des informations ci-dessus.

Exécuter le test automatique

- La vérification automatique n'a pas encore été effectuée. Veuillez cliquer sur le bouton 'exécuter le test automatique'!

Sauvegarder

Imprimer

---

**Lieu, Date / Signature**

(Personne de l'organisme demandeur autorisée à signer )